

اشتهاد

اسکی

نومرو: ۱۳۲

اداره خانه

ایستانبول • جغال اوغلنده
اجتهاد نوی

« Idjtihad » Constantinople

اوسه بشیمی سنه تأسیس

حریت فکریه یه وانسانلغه خادم

مدیر مرخصی : پیامی صفای

اجتهاد

۲۸ تشرین ثانی ۱۹۱۸

آبونه

سنه لک : ۲۵۰ غروش

آلتی آیلقی : ۱۳۰ »

تلفون : ایستانبول ۸۶۵

نسخه من • غروش در

مجلس مبعوثان رئيسی احمد رضا بك افندی یه

آیستفانوس اپول ۱۹۱۱

حربیه نظارتك بودجه مسئله سی شو آراق اورته ده
بیوك برطاقم قیل وقالی موجب اولمقده در. مالیه ناظری می
حقلی، حربیه ناظری می؟ بزجه هر ایکسی ده: اورته ده
برحقسز وارسه، اوده حکومت!

حربیه بودجه سی مبالغلی اوله بیلیر: اونی تصحیح
نمکندر؛ فقط بو بودجه یالکو مدافعه ملیه اوغورنده
ویریلن صرف اردو مصارفیمیدر، یوقسه پاره نك قسم
اعظمی ین، خوران، آرانوودلق، مالیسسیا وقایع
مؤسسه سنه می صرف اولمشدر، حق شو سطرلری یازدیغ
صره ده بیچاره ارمیلری کوردلردن [؟] حمایه ضمیمه بیوجك
برقوة عسکریه سوق اولیورکه كرك اونی، كرك صکره
متوالیاً ظهوری محقق بولان اغتشاشلری تصحیح
خصوصنده حربیه بودجه سی قبارته جقلر!

بو مسئله لر هپ حکومتك تدبیرسز لکندن متولد
ومجرد اوندن متحصل شیلردر چونکه بو صاحبسز
ومشروطیت دشمنی مملکت هر نصله قضاء دور مشروطیت
کیردی صره ده جدأ بدور عدالت وانتظامه ده آباق
باصمش اولسه ایدی وحتی بوکون دخی صورت قطعیه
وجدی ده کیرمش اولسه، اردو بك بیوك مقیاسده
ژاندارمه وظیفه سی ایفا ایتمکدن قورته لوزق، مجرد حرب
ایچومه حاضر لوزر واکر اوله اولورسه، اوزمان — حق
اوزمان حربیه بودجه سی تنزیل اولنه بیلیر.

بوکون اردو هر شیک یزینه قائم اولمقده در: محکمه
اودر؛ پولیس اودر؛ ژاندارمه اودر. عدالتسز، تدبیرسز
اقتدارسز والیرك، متصرفلرک، قائم مقاملرک وشونك
بونك خطالری تصحیح مأمور اودر. حکومتك تمادیاً
قیردینی پوطلری دوزلتمك وظیفه سی اردویه محولدر.
بو حالده حربیه بودجه سی نصل تنزیل وتجدید ایدیه بیلیر
بو حال بحران وکلای دکل، اصل بحران اداره وانتظامی

یا بخارالی یا اوروبالی اولاجاغز. کمال جسارت ایل
آیدنه نك اوکنه کچمه لی بز. نه اولدیغمزی، نه یابایله جکمز
کورمه لی بز. ملت كده، حکومتك ده، حکمدار كده حقیقی
منفعت وسلامتی وضعیت حقیقیه یی درست وبی پروا
کوروشده بولیوررز. خلافت شان وعنوانه بیوك بر
میلان وار. محترم دوستم احمد رضا بك ده بومیلانه اشتراکی
محسوسم در. بونی بالخاصه اونده آکلامایورم. بوقورو
حاکمیت هواسنك ناصل صاغاناقلی فورطنه یابارق بز
محکومیه سوروکلهدیکی میدانده در.

۲۵ تشرین ثانی ۱۹۱۸ تاریخلی (آتی) غزته سنده
شوفقره او قونیوردی.

خلافت وهندستان

(هفتمین شماره) الهالیندره هفوفت نقطه نظرمده
فوق العاده بیر غلبانه حاصل اولدیغی منابع موقوفه در
تحقیق ابراهیمده در.

بو وقعه وفقره یی ابداع ویا درج دن مراد اولونان
هر نه اولورسه اولسون زمان ومكانه او یغون دگل در.
هر بیر ییك صحیفه لك آثار مخلده وجوده کتیرمش
واطرافنه آدام بونی ییغمش بیوك بر اسلام متفکرینك
خوشنه بك کیتسه بیله یری وزمانی هیج دگل در.
(انکلتزه) دارالخلافه نك کوکسند اوطوریور
بز هندستانده کی خلافت جریاندن دم اوریوربز.

لوقامز یوتابایله جکمز بیوک لکده قالدیرمالی بز.
یوقاویده کی فقره یی او قورکن عزت فؤاد پاشا حضرتلری
گوندرك عیداللهی، به!

دیهه باغیردی. فقط نه آجی ادا ومؤدا ایدی اول...
تطمین اولوناما یا جاق اهل لر بسله مك عظیم خطر در.
وعظیم خطادر.

تورکه دینیه جك وتکرار ایدیه جك شی مراد کی
اقتدارکه ایدور! و

جاهل لککك جاهلی اوله! در. او یاره یه بو طوز
لازم در. ۲۶ تشرین ثانی ۱۹۱۸ اجتهاد نه دی.

عبدالله هودت

بر قوتلی ، ناموسلی ، عادل ، فعال ، مترقی عثمانلی
حکومتی شکلده یشامق بلکه او صورتله ممکن اولور .
فقط بونک ایچین ده توحید فعالیت و مشارکت الزمدرکه ،
بوده بوتون عنصرلرک وحدت سیاسی و اجتماعی لرینک
تأمینله و بهم حال مانع مدنیتلرک ، متعصبیلرک ، تعصبیلرک ،
انکللرک اورتدن قالدیرلمسیله ممکندر . ذاتاً بک یقین
بر وقتده قانده دوکیده بک ، فقط مضرمنده دوکیده بک !
اوروپا جریانه سیاسیایرینه ضرمت ایچین دوکیده بک بونی
کیمسه دوشونمور . بر کور دوکوشیدر کیدیور ...
هیچ برشی بایسلیور وایسلیه ماز . اگر قطعی
تدبیرلر آلمازسه ، داخلی و خارجی فورطونه لردن
قورتیلیمه نک چاره سی یوقدر ! فرانسه ایله آلمانیا
آراسنده بر حرب ظهور ایتسین ایتسین فاس مسئله سی ،
نتیجه اعتباریله آوروپا سیاست عمومی سنده بیوک
بر حیرت تولید ایده بک یکی بر ۱۸۷۰ در .

کویا بر چوق وقتمن وارمش کی ، بر طاقم عاجلا
بایسلیه جق شیرلی حالا یایلمی یایسلیه لمی ؟ دیه
دوشونمور . نه قیمتی ساعتلر ، کونلر ، سنلر کیورکه ،
بر ده اله کچمز . آئی بیله لم که : کونی کوننه سیاست
بروغراسمز اداره حکومت ، بومدهش ترددلر ،
بو جناسبتکارانه محافظه کارلقلر ، بو وفقلرک دوا می ،
بو محاکم شرعیه نک ایشلری ، بزی دوعوردن دوعرویه
آرتق بردها تصحیحی ممکن اوله میه جق اولان برفلا کته
کوتوربیورلر ... بو حال ایله نه ثروت ، نه قوت
ممکن اوله میه جفی کی ، بر چاره خلاص و فلاح ده
یوقدر . عاجز لرینه کلورکه : ذات عالی ریاستنا هیلری اوله
برموقعده بولنیورسکیز که ، بو مخاطرات عظیمه یه قارشی
چوق ایش کوره یلیرسکیز . حالوکه ، غیر منکر اولان
مساعی گزی بک زیاده تقدیرله برابر ، کافی درجه ده
کورمیورم . چونکه ذات عالی لردن چوق شی بکلوردم
ویکله مکده حقلی ایدم . اقتدار یگیز ، حیثیت گیز ، نبات گیز
و وقوات سابقه سزی بوکون بیوک بررول اوینامق

تولید ایدیورده هنوز کیمسه فرقنده دکل بز بومملکتی
اداره ایتیمورز ، اشغال عسکری آلتنه آلیورز .
برشی ده وارکه اونی ده کچرکن سوبلک ایسترم :
بومملکتک وسعتی ، حدودلری بزم قوت و اقتدار اداریزه
منتاسب بر حالده دکلدر . بز بومملکتک هر نقطه سی بتونه
جوالرینی صحرایینی محافظه ایدر ز فکرمنده دوا می ایدر سبک ،
هیچ برشی ایدر میه بکمز ... حریبه بودجه سینه بر اوقدر
دها علاوه ایدیله بک اولسه ، ینه ممکن دکلدر ! ذاتاً
عصر لرجه قان دوکیله رک فتح اولنان ممالکک ، بلا حرب
اک مهم پارچه لرندن بعضلرینی ید اجانبه کچیردیکمز
و بوضورتله وطنک قوایی اصلیه و موازنه اساسیه سی
بوزدوغمز حالده الله شیمدی موجود بولنان دیکرمهم
پارچه لری محافظه ایده بیلیمک ایچین ، طوبلو ، بروضیت
آلق و لزومسز خیلالزه وقت کچریمه مک الزمدر [۱]
ایکی قاربوز بر قوتلرغه صیغماز .

دیرلرکه ، دوعرودر .

أوت ، طولانی ، یمن کی برطاقم یلره مختاریت
ویرمی ... ویراسلام دواتی شکلی ترک ایتلی ... چونکه
یهوده کنیدی می اوزمکدن عبارتدر .

بز حالا ایستیورز که ، ۱۳۰۰ سنه اول چولده ،
جول ایچین بایلمش قوانین و نظامات ایله آوروپا قطعه سنک
اک مهم نقطه سنده اجرای حکومت ایدلم ... بوفکرله
بو مملکتک یشایه میه جفی ذهنلره آیوجه یرلشدیرملی ده
اکا کوره حرکت ایتلی ... اگر یشامق ایچین مسلمان
اولق کفایت ایتش اولسه یدی ، فاس یشاردی ! خلافت
نظریه سنه کلتجه : فاسده ده خلافت ادعای واردی :
نه اولدی ؟ اوله آما بو فکرلری قبول ایتدیرمک ایچین
قان دوکیله جکمش ... دوکولسون ! دوکولسون ده
نه اوله جقه سق اوله لم .

[۱] آه بوحقیقی آکلامق ممکن اولمادی بوکون بیله اولمایدور !

۲۰ تشرین ثانی ۱۹۱۸

- اجتهاد -

فقط ذات غالبین شوزمانده منتظر اولان شیلرک
اڤک مهمی، هیئت اجتماعیه منری محوایدن تعصبلرک،
یا کلاشقلرک ازاله سی مسئله سیدر.

اداره مملکتیه کلاجه: بو افندیلر آراسنده نافله بره
بررجل دولت، بر اداره آدامی، بر ناظر آریورم:
بو طوپراق آرتیق بویه آداملر یتشدیرمیور. بزه نه عقلی
واصولی معین بر پروغرامه ونده وضعیت حاضره منرک
بی پایان تهلکهلرله متناسب بر صورت نظره مالک اولمیان
شارالانلر، شاعرلر و یاخود ماصه باشی آداملری
طرفدن اداره اولدینی در.

اعتقادات باطله: بونک، قوملری، مملکتلری
نرمیه کوتوردیکی پک آبی بیلیرسکیز. بکا کوسترسونلر
بوکون قوت، قدرت، ثروت هانکی مسلمان مملکتشده
موجوددر؟

هیچ برنده. بنساء علیه احتیاجات عصریه بزه
کوستریور، امر ایده یورکه، شریعت، جامعلردن
دیشاری چقماملی و هیچ بر وقت معاملات اجتماعیه
واصول اداره به مداخله ایده مه مایدر.

حریت وجدانیسه مالک اولمیان بر خلق اسیردن
آشاغیدر. اوله بر خلق ایچون مدتی حیات یوقدر
و اوله ماز.

معتمد، دیندار اولکیز. حتی متعصبده اوله.
بیلیرسکیز:

فقط بکا، بنم معاملات اجتماعیه مه مداخله به حقکیز یوقدر!

هیچ آوروپاده: «بن قاتولیکم...» یاخود «بن
پروتستانم...» دیدکلرینی ایشیتدیکیز می؟ کیسه
کیسه نک مذهبی صورار می؟

دین ایله، تعصبله پایدار اولمش بر قوم وارمیدر؟
کوریورز که بزه حالا شریعتله حکومت آره سنده
رابطه قطعی و متدایه اولق حسیبله ایشلریمز بر درلو
(دنیوی) اوله میوب (اخروی) قالیور. حالبوکه بوده

ایچین حاضر لامشندی. محترم رئیس و محرم، اسکی
«مشورت» مدیرینک مشوم سرسربلکلرله مالا مال
اولان درین بر اوچوزومه طوغرو دیو آدیمله کیدن
بویه بر گروهی تعقیب ایتیمی، وحر فکری مجددرلر
شکلنه تبدیل قیافت ایدن بو بویوک مستبدلرک الی
صیقما کز ممکنیدر؟ وصوکره هیچ دوشوندیکیز می که
مسلمان اولمیان عصر لرله بزم آرمزده بر سوء تفهم
و... ریا اوچورومی واردر. آچیق اولکیز!
بز بو آداملری اهام ایدیورز. حتی آچیق سویلیم،
اونلره کین بسله یورز.

بوشر اظداخلنده اتحادخوت ناصل بزه بولونور؟
عمر ز رئیس.

ای استانبول مبعوثری! بو هنوز کوروب طانیمدیکنز
باکراستانبول ولایتک اصلاح و منتظماً اداره سیله تصورلر.
یکسزک خارجنده کی منافع کلیه نک استحصاری ضمنتده،
سویله یکیز، باقلم، نه یابدیکیز، تعطیل زمانی بوولایتی
برلکده کز مه منری ذات طالیکزه تکلیف ایتشدم. حتی
وظیفه اولمدینی حالد برکون بومشله بی داخلیه ناظری
خلیل بکه رسماً کدوب آکلاندم... هله بو جرآنم پک
عبت ایدی: مخرای کیر عطالت چولارنده آسن او قدر تلو،
عظمتلو مشروطیت روزکارلرینک صا وودینی قوم بولوطلرینه
قاریشدی کتدی... وهر نه قدر خلیل پک افندیله آره مزده
شکللاً و قیافه بر رابطه مادیه و اراده، عاجزلری حد
اولسون داخلیه ناظری اولمدیغم جهته مرکز ثقت بالطبع
کندی جهتلرینه عرض محبت ایلر... حالبوکه بو استانبول
ولایتی مسئله سی اقتصادی حیات مسئله سیدر. [۱]

[۱] بریاختک جواری شمیدیکی استانبول ولایتی حالنده
بولورسه، اونک نه قوتی، نه پاره سی ونده اردوسی اولور.
شو زمان مشروطیتده بیله (بردفعه اولسون) بروالی بتون
ولایتی دولاشسون احتیاجاتنه ونه ویره بیله چکنه واقف اولماشدر...
بوندن بویوک جنایت اولور می؟ والیر جمعه کونلری سلام رسم
عالیسنده اثبات وجود ایله سرایه خلوص ایدرلر بشقه ایشلری
یوقدر.

تأسیسه موفق اولدیغکنز و وطنک سزه قارشى بر
 حس متتداريسى اولان قندیللی مکتبندن، آدمیت و حیوانیت
 آرمنده کی فرقی، وظائف انسانیه و حقوق اجتماعیه سی
 بیلهرک قلمبنده قادینلق، آنالقی، زوجه لک حس و صنعتلری
 - مدنی برقادین کی - بیلهرک اومکمل دارالتحصیلدن
 حیقان کنج خانملری پولیسلریز سواقاده ینه تحقیر
 ایده جکمی؟ آلرنده صوپا ایله مسیره لردن قاز سورسی
 کی کومسه سوره جکمری؟ تقدیس ایتلری لازمکن
 قوجه لرینک سرپوشندن تا افکار منوره و حسیات
 مدنیستکارانه سنه، هرايشلرینه با امر مشیختنهای مداخله
 ایده جکمری؟ هر طرفده ینه حقیه لرکزه رک، ارکک و قادین
 هرکسک اوروجونه مداخله ایله - طومه یانلری -
 کچن کون «جم» صاحبی جمیل بکه اولدینی کی -
 دیوان حرب عرفیه تودیع ایده جکمری؟

ایشته ذات عالی ریاستپناهیلری ایچین بر مجبوریت
 حاصل اولور: یا، قادینلری لایق اولدقلری موقع
 محترم اجتماعیه اقعاد ایده حک انقلابی هان احضار
 ایتلی، یاخود اومکتی قایه ملی... اوت. بیچاره لرک
 کوزلری دنیایه، یورکلری مدینه، امللری وسعت صحرای
 حریده آجیلقدن صوکره، تکرار درین بر سفالت
 اجتماعیه، مدھش بر بریشانی معنوی به مصادف اوله -
 جقلسه، دها ایدنی هیچ اومکتب آچیلمه سین!

بونکله برابر [۱] ایدیکز تکاملات و انقلاب
 معلومی جداً اونلردن انتظاره وارزولریکنز فہمنیست
 حرکتی جهتنه معطوف ایسه، اکا دییه جک یوق:
 او حالده افکارمنز مشترکدر. عکسی تقدیرده بوبرغفلت
 و کوزیاشی مرکزی اولور.

هر حالده بن ظن ایدیورمکه: بز عثمانیلر شیمدی
 ایچی بویوک حقیقت قارشوسنده بولنیورز: یا - یواش
 یواش دکل: چابلق چابلق - کرک مدنیٹک، کرکسه
 بولوندیغمز وضعیتک امر ایتدیجی غایت مهم اساسلر وارکه،
 [۱] که هیچ اولدینی شمدی تظاهر ایتدی.

معلومدرکه شریعتده مغایردر [۱] بو محاکمه قطعیه
 بعضیلرینک ویرجکلری معهود جواب معلومدر:
 «افندم: بز اسلامیتک احکام جلیله توفیق حرکت
 ایتیمورزده اونک ایچین بو حاله کلدک!»
 رجا ایدرم: فاسدن زیاده اوا حکامه رعایت ایدن
 اولشمی در؟

فاسدن دها دیندار بر مسلمان مملکتی وارمیدر؟
 حتی اوقدرکه، بز عثمانیلره مسلمان نظریله باقازلار..
 اولدرجه ده که: شاید اسپانیادن (تازره) یه ستره
 انطولونی باشنده فس ایله بر توزک کیدرسه، جامعه
 صوقازلردی! باقلم بر کره اوتعصب فاسی زهره کوتوردی؟
 واقعا تعصب بر خطوه کری کیتمدی. تعصب حالا
 اوراده: فاس حکومتی، فاس ملیتی، فاس حیات سیاسیه سی
 غرانسزلره انتقال ایلدی.

بن دیندار اولسه یدم، مسلمانللی محافظه ایده بیلیمک
 ایچین، اول امرده غایت متین بر مسلمان مملکتی تشکیل
 ایدردم. فقط مملکتی؟ شو زمانده ممکنی؟ بونی بر
 قاق عصر اول دوشونملی ایدی... ممکن اولسه یدی،
 هر بلر اسپانیاده قایلرلدی...؟ اگر دینک بر قوت ویا
 ویا محافظ اولدینی ظنی وارسه خطا ایدیلور.
 فاس، بزى الك موافق شکلده تکذیب ایتک ایچین
 کوزمنک اوکنده در.

اسپانیا دخی کندی صنف رهبانیه قارشى مادی
 معنوی بر طاقم تدبیرلر آلمقده در. و بز ژون تورکلر
 انحطاطمنزک اک مدھش عواملی آرمنده و بر شیخ الاسلامک
 تحت نفوذنده تمصبه اعتقادات باطله یی تقویه ایدیورزکه
 پادشاه، یکرمنجی عصرده تورک تاج و تختنده بر ایکنجی
 فیلیپ حکمران ایمش کی افراطکار بر صوفیلکه ساخته
 بونی فائده حرکانه سوق اولونیور.

[۱] ذاتاً صوفیه لرک قرآن کریمی ترجمه جائز دکادر
 دیملری هپ اونک احکامنده کی مساعدات مدنییه سادهلکاری
 والاصل آبی شیلری هر کس آکلرسه امتیازاتک آلردن
 قاجه سی قضیه سنه مینیدر.

برنده بر « آياش » ك فانی ديشلرنده قاما .
 قيرسؤالی صورار برکنارده بر آدامه .
 برنده قارلی ياماچلر ، برنده لوش يارقلر .
 برنده برکولك اوستنده ماندولين آغلار .
 برنده خورمارلك ماوی ماوی کولنكلری ،
 برنده برکویك آلتنده غیب اولور وادی ...
 بش اون مناره ، بش اون قبه ايشته ای بلده
 بو انجیلرده سنك هیچقیر یقلى سیننه كده .
 فقط بو انجیلر اوستنده هر دوغان و باتان .
 کونشله آي نه شیخ لوحه لر کورور هر آن :

اولنری بلا قید و شرط قبول ایله جدا بو عصرک آدملری ،
 بو عصرک حکومتی اوله رق باقی قاله بیله جگیز ، ویا خود
 يك یقین وقتده بزی تقسیم ایدم جگار ... [۱] دوشو -
 نکیز که هنوز دنیا ده و با خصوص شو بی نظیر استانبول
 موقعنده یشامغه مستحق اولدیغیمزی یار و اغیاره اثبات
 ایدم مدك ! کاخانه ده حالا کل یرینه لخنه و شالغاملر قوجه
 فاتحک خاطره سی از عاج ایدم یور . [۲]

کیمیجی زاده عزت فؤاد

استانبول و حیات

— ۱ —

اذا نلرکه و جز نکل سن ای استانبول
 شو ماوی قبه نك آلتنده دائما بر بول .
 وصیرمه صاجلی بهارکله ، ماهتابکله
 ایپکلی مرمره نك سیننه سنده کول ویا شا .

اوکون که قلبی کزیدردی بر صدفل قایق
 آغیر آغیر « مودا » نك ساحلنده ، آیدیناق -
 کورونوردی هنوز قازشی سرویلنکارده ..
 سرویلر کولکه چکمشدی بر سیاه پرده .
 جوارده یوقدی نه بر نك ضیا ، نه بر ییلدیز .
 شهر افقده سیلنمش ، صولر خراب ، ایصسز .
 فقط شو یانده ، قارائلقده قیوریلان ، آجیلان
 ضیالریله « فنه ر » بم بیاض بر انجه ییلان ..

کوره کلرک سسی دورغون ده کیزده بر یورغون
 صدا او یاندره رق بر خراب اولان روحک
 حزین خیالنی صالاردی طاقلی حسله .
 ایچم بو آنده بوغولشدی صانکه سیسلرله .

ایتالیانک و نه نیک ، شن فرانسه نك باریس ،
 و صوکره لوندره ، برلین ، سنجلیا ، قاهره ، نیس ..
 برنده شریقی کوشکیله مست غونوللر .
 آچار صولرده ضیادن و کولکده دن یوللر .

[۱] شیخ اولسه یدم ۱۹۱۱ ده یازدیم شوسطرلره کرامت
 دیرلردی ...

[۲] احمد رضا بکه یازدیغیمز بولایجه بی اخذ ایتدیکنه
 دائر رسعی کاغذ اوزرینه جوابی عمو طدر .

ساعت دوقوزمی ؟ قارائلقده بر اوزون کولنکه
 آغیر و قورقانی آدملرله بر خراب اشیکه -
 یاواش یاواش ایکیلر ، شهری قورقارقی دیکار ،
 اوزاق شهرده قارائلق درین درین ایکلر ...
 بولك اوچنده فنه ر شیمدی بر ورم کیندر ،
 کفنلی جالری اوستنده قارلر انجیله نیر .
 پولیس دودوکلری بردن چالار ، ویکچی بابا
 آشاغیده قویتو سوقادن کچر النده صوپا .
 او کولنکه ترمه یه رک صافلانیر اوك یاننه ،
 سکوت ایچنده باصار تری بر آتش قاننه .
 دقیقه لر صابیلر ، شورده یول کسر بر آغاج .
 زواللی آلچق آدام ، دورمه ، دورمه آرتق ، قانچ !
 کونش دوغنجه سهارده پنجه سزارلر
 کوزلاکیله اوزادن مناره لر پارلار .
 شو یانده بر چوجوق آغلار ، بر کویک حاولار ،
 آوردر بولوجه یه سسزجه بر کفن قارلر ..
 کفن .. کفن اوکا آه اوره قار بو منت اولور ،
 صوصار کیمکن او سس صوکره آنسزین دویولور .
 زواللی ، صوص ، سنی ایواه دیکلین یوق هیچ .
 بو ایشته اووخ فضیلت ، بو ایکلر بر پیچ ..
 کنهای یوق بو قیزک ، جرمی یوق ، قباختی یوق .
 اولنکده قلبی دملش بافک شو غدار اوق ..
 مانولیدک ده نرمن ، کیمک بو نازلی پری ؟
 آتقله قاله یازاش زواللینک قدری ..

او سوت فوقان کوچوچک آغزی کوله دن صولمش .
 جیولایان سسی بلبل قدر حزین بر قوش .